

Thứ Năm, 5-2-2026. Năm A  
Thursday, February-5-2026. Year A  
Tuần 4 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Agata, Đồng Trinh, Tử Đạo

1V 2,1-4. 10-12

1 Kings 2:1-4, 10-12

Hãy tuân giữ các huấn lệnh của Đức Chúa (1V 2,3)

If you could give only one piece of advice to your loved ones before you pass on, what would it be? What is the most important legacy you could leave for them? Questions like these have resounded through the ages.

Today's first reading describes King David's last words to his son Solomon. In that conversation—not all of which is in today's reading—David gives a lot of directions, including some violent strategies for holding onto the kingdom. But today we read only the first and most important piece of advice he gave: "Keep the mandate of the Lord" (1 Kings 2:3). Because the most significant gift he could bequeath to his son wasn't wealth or dominion. Rather, it was the reward of cultivating a faithful relationship with the Lord.

Taken together, David's advice was a mixed bag. Then again, so was his life. He wasn't a perfect king or a perfect father. We know about his sins with Bathsheba and Uriah (2 Samuel 11–12) and the ways he didn't trust the Lord as he should have (24:1-10). But David remained a man after God's own heart. He wasn't perfect, but he loved the Lord all through his life. So when it came to handing on his kingdom, David knew that Solomon's relationship with God was far more important than what he owned or whom he commanded. That relationship would be the foundation on which his kingdom would be built.

The same goes for you. Even if you've had

Nếu bạn chỉ có thể đưa ra một lời khuyên cho những người thân yêu trước khi qua đời, đó sẽ là gì? Di sản quan trọng nhất bạn có thể để lại cho họ là gì? Những câu hỏi như thế này đã vang vọng qua nhiều thời đại.

Bài đọc một hôm nay mô tả những lời cuối cùng của Vua Đavít với con trai mình là Solomon. Trong cuộc trò chuyện đó - không phải tất cả đều có trong bài đọc hôm nay - Đavít đưa ra rất nhiều chỉ dẫn, bao gồm cả một số chiến lược mạnh mẽ để giữ vững vương quốc. Nhưng hôm nay chúng ta chỉ đọc lời khuyên đầu tiên và quan trọng nhất mà ông đã đưa ra: "Hãy tuân giữ mệnh lệnh của Chúa" (1V 2,3). Bởi vì món quà quan trọng nhất mà ông có thể để lại cho con trai mình không phải là của cải hay quyền lực. Thay vào đó, đó là phần thưởng cho việc vun đắp một mối liên hệ trung thành với Chúa.

Nhìn chung, lời khuyên của Đavít là một mớ hỗn độn. Nhưng rồi, cuộc đời ông cũng vậy. Ông không phải là một vị vua hoàn hảo hay một người cha hoàn hảo. Chúng ta biết về những tội lỗi của ông với Bát-sê-ba và U-ri-a (2Sm 11–12) và những cách ông đã không tin cậy Chúa như lẽ ra ông phải làm (24,1-10). Nhưng Đavít vẫn là người theo lòng Chúa. Ông không hoàn hảo, nhưng ông yêu mến Chúa suốt đời. Vì vậy, khi bàn giao vương quốc, Đavít biết rằng mối liên hệ của Salômon với Chúa quan trọng hơn nhiều so với những gì ông sở hữu hay người mà ông chỉ huy. Mối liên hệ đó sẽ là nền tảng mà vương quốc của ông được xây dựng trên đó.

Điều tương tự cũng đúng với bạn. Ngay cả khi

your ups and downs, like David, you can still invite the people you care about to follow the Lord. You can leave them the legacy of the way you related to the Lord during your life and how that affected the way you related to other people. They can learn from the example of how you received mercy from God, how you did your best to serve him and trust him, and how you intend to love him to the end. These are the priorities that will leave a priceless inheritance for your loved ones. Because the best legacy you can leave your family is the example of a life surrendered to the Lord.

“Father, help me to love you better so that my life can be a lasting example for everyone who knows me.”

bạn đã trải qua những thăng trầm, giống như Đavít, bạn vẫn có thể mời gọi những người bạn quan tâm theo Chúa. Bạn có thể để lại cho họ di sản về cách bạn liên hệ với Chúa trong suốt cuộc đời mình và cách điều đó ảnh hưởng đến cách bạn liên hệ với người khác. Họ có thể học hỏi từ tấm gương về cách bạn nhận được lòng thương xót của Chúa, cách bạn đã cố gắng hết sức để phụng sự và tin cậy Ngài, và cách bạn dự định yêu mến Ngài đến cùng. Đây là những ưu tiên sẽ để lại một di sản vô giá cho những người thân yêu của bạn. Bởi vì di sản quý giá nhất bạn có thể để lại cho gia đình chính là tấm gương về một cuộc đời phó thác cho Chúa.

Lạy Cha, xin giúp con yêu mến Cha nhiều hơn, để cuộc đời con có thể trở thành một tấm gương trường tồn cho tất cả những ai biết con.

**Mc 6, 7-13**

**Mark 6:7-13**

**Chúa Giêsu... ban cho họ uy quyền trên các thần ô uế (Mc 6,7)**

The British author C. S. Lewis once wrote, “There are two equal and opposite errors into which our race can fall about the devils. One is to disbelieve in their existence. The other is to believe, and to feel an excessive and unhealthy interest in them.”

The topic of “unclean spirits” can spark an “unhealthy interest” in us or just fill us with fear. But in today’s Gospel, Jesus teaches us that while evil spirits do exist, we should not fear them (Mark 6:7). As he gathers the apostles and sends them out to advance the kingdom of God, he also gives them—ordinary men—authority over these spirits. As a result, they “drove out many demons” (6:13).

Jesus wants us to live in the freedom that he won for us and invites us to participate in the

Tác giả người Anh C. S. Lewis đã từng viết: “Có hai sai lầm ngang nhau và trái ngược nhau mà loài người chúng ta có thể mắc phải về ma quỷ. Một là không tin vào sự tồn tại của chúng. Hai là tin tưởng và cảm thấy quan tâm quá mức và không lành mạnh đến chúng.”

Chủ đề về “thần ô uế” có thể khơi dậy “sự quan tâm không lành mạnh” đối với chúng ta hoặc khiến chúng ta sợ hãi. Nhưng trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu dạy chúng ta rằng dù thần dữ có tồn tại nhưng chúng ta không nên sợ chúng (Mc 6,7). Khi tập hợp các tông đồ và sai họ đi loan báo về vương quốc của Thiên Chúa, Ngài cũng trao cho họ - những người bình thường - quyền lực đối với những thần ô uế này. Kết quả là họ “đã trừ được nhiều quỷ” (6,13).

Chúa Giêsu muốn chúng ta sống trong sự tự do mà Ngài đã giành được cho chúng ta và mời gọi chúng ta tham gia vào công cuộc phát triển

work of advancing his kingdom. We can do that by acting on the authority we've received in Baptism. How?

First, recognize that one way the enemy influences us is by convincing us to believe things that are not true. Take a moment to invite the Lord to reveal any lies that may have entered your mind: "I'm not worthy to be loved" or "I will always be rejected" or "My value is based on what I achieve." Then, counter these lies by speaking God's truths. For example, say out loud, "Nothing can separate me from God's love" (Romans 8:38-39) or "I am worth more than many sparrows" (Luke 12:7). Allow these truths to renew your way of thinking and speaking.

Second, act on the words in today's Gospel by speaking directly to the "unclean spirits" you think are behind these lies. Whether you are praying for yourself or with someone else, command them in the name of Jesus to leave. Pray with confidence and with an awareness of the authority that Jesus has given you. Know that he is with you every time you call on his name.

"Jesus, help me embrace the authority you have given me."

vương quốc của Ngài. Chúng ta có thể làm điều đó bằng cách hành động dựa trên thẩm quyền mà chúng ta đã nhận được trong Bí tích Rửa tội. Bằng cách nào?

Đầu tiên, hãy nhận ra rằng một cách kẻ thù ảnh hưởng đến chúng ta là thuyết phục chúng ta tin những điều không có thật. Hãy dành một chút thời gian để xin Chúa soi sáng bất kỳ lời nói dối nào có thể đã xâm nhập vào tâm trí bạn: "Tôi không xứng đáng được yêu thương" hoặc "Tôi sẽ luôn bị từ chối" hoặc "Giá trị của tôi dựa trên những gì tôi đạt được". Sau đó, chống lại những lời dối trá này bằng cách nói lên lẽ thật của Chúa. Chẳng hạn, hãy nói to: "Không gì có thể tách tôi ra khỏi tình yêu của Chúa" (Rm 8,38-39) hoặc "Tôi quý giá hơn nhiều con chim sẻ" (Lc 12,7). Hãy để những sự thật này đổi mới cách suy nghĩ và cách nói của bạn.

Thứ hai, hãy hành động theo những lời trong Tin Mừng hôm nay bằng cách nói chuyện trực tiếp với "các thần ô uế" mà bạn nghĩ đứng đằng sau những lời dối trá này. Dù bạn đang cầu nguyện cho chính mình hay với người khác, hãy nhân danh Chúa Giêsu mà ra lệnh cho chúng rời đi. Hãy cầu nguyện với lòng tin tưởng và ý thức về thẩm quyền mà Chúa Giêsu đã ban cho bạn. Hãy biết rằng Ngài luôn ở bên bạn mỗi khi bạn gọi tên Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nắm lấy thẩm quyền mà Chúa đã ban cho con.

**Nguồn:** the word among us

**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.